



Junta de Educación de San Francisco Comité Consejero de Padres

Campaña Comunitaria de Difusión 2005-2006 Resumen de Resultados

La misión del Comité Consejero de Padres (PAC por sus siglas en inglés) es asegurarse de que las voces de los padres de familia sean incluidas en las discusiones de políticas de la Junta de Educación. Desde enero a mayo del 2006 el PAC realizó una campaña de difusión enfocada en comunidades a las que generalmente no se les escucha en los debates de políticas educacionales. El PAC enfatizó preguntas relacionadas con la asignación de escuelas para informar a la Junta de Educación y al personal del SFUSD en el proceso de formular una nueva política de asignación. Este informe documenta los resultados de la extensión del PAC, e identifica las preocupaciones que más escuchamos de las familias en éste y otros asuntos.

Este informe contiene información sobre los objetivos de difusión del PAC, con quién hablamos, qué le preguntamos a los padres, y los resultados de una encuesta escrita enfocada en la asignación escolar. Los resultados principales del PAC incluyen:

1. **Los padres quieren escuelas buenas con buenos programas cerca de sus casas.** Si no hay escuelas de alta calidad disponibles en su barrio, quieren tener derecho a mandar a sus hijos a otras escuelas en la ciudad. Los padres expresaron que "buenas escuelas" tienen personal calificado y experimentado; acceso a programas de idioma, arte, educación física, y de después de escuela; y un ambiente cálido y seguro, así como alto puntaje en los exámenes.
2. **La comunicación efectiva entre la escuela, el distrito escolar, y las familias es crucial.** Cuando esa comunicación existe, los padres la identificaron como positiva, e indicaron específicamente la importancia de que el personal de las escuelas hablen los idiomas de los padres. Cuando esto no sucedió, los padres lo identificaron como un problema y un obstáculo para que ellos se involucren en la educación de sus hijos.
3. **Las familias necesitan acceso a programas de después de clases.** En todas las reuniones en las escuelas los padres indicaron la importancia de los programas de después de clases, y muchos señalaron problemas con la falta de consistencia, disponibilidad, y calidad de estos programas.
4. **Las escuelas deben proveer un currículo y un ambiente que refleje y apoye la cultura, raza, e idioma de los estudiantes,** y que ayude a los niños a cultivarse. Algunos padres escogieron escuelas que tenían mejor capacidad para apoyar la cultura e identidad de sus hijos, a pesar de tener un Índice de Rendimiento Académico (API) más bajo.



5. Los padres tienen la impresión de que los recursos son distribuidos de manera desigual a lo largo del distrito escolar. Existe un importante desacuerdo sobre la manera en que se distribuyen los recursos, y la percepción de que el sistema es injusto. Los padres quieren que sus hijos tengan acceso justo a los programas académicos y de enriquecimiento que los ayuden a tener éxito en la escuela.

OBJETIVOS DE LA CAMPAÑA DE DIFUSIÓN DEL PAC

- Hablar con los padres en comunidades que históricamente no están involucradas en temas de políticas, cuyas voces son escuchadas con menos frecuencia por la Junta de Educación.
- Averiguar qué piensan los padres sobre temas claves incluyendo la asignación de los estudiantes, éxito estudiantil, servicios para estudiantes que están aprendiendo inglés, y las prioridades generales del distrito.
- Identificar preocupaciones de los padres que el PAC no está abordando actualmente.
- Proveer información y apoyo a los padres. y promover un sentido de pertenencia sobre las políticas del distrito escolar.

METODOLOGÍA

Los esfuerzos de difusión del PAC fueron guiados por su misión: asegurarse de que las voces de los padres sean incluidas en las discusiones de políticas de la Junta de Educación. A través del año escolar los miembros del PAC realizaron difusión generalizada a través de eventos en toda la ciudad como Family Fest, la Feria de la Matrícula Escolar del distrito, la reunión cumbre del Comité Directivo Escolar, y la reunión anual de los Padres para las Escuelas Públicas. Desde febrero a mayo, el PAC centró su difusión en comunidades que en general no participan en discusiones sobre políticas educacionales, a pesar de que representan a grandes sectores de la población estudiantil de las escuelas públicas de la ciudad, incluyendo a familias inmigrantes y de bajos recursos.

Tomamos un muestreo de padres a través de una variedad de formas de difusión, pero reconocemos que las familias que participaron se auto-seleccionaron y reflejan a padres y encargados que ya son más proclives a estar involucrados en la educación de sus hijos. Al mismo tiempo, la información que recaudamos es poderosa e incluye puntos de vista, experiencias, y preocupaciones que no habíamos anticipado que íbamos a encontrar.

Durante estos esfuerzos de difusión enfocados, los miembros y el personal de PAC se reunieron con padres, encargados, y cuidadores en las reuniones de los comités directivos escolares, eventos comunitarios organizados por el PAC, y eventos de grupos comunitarios. El formato general fue tener discusiones en grupos pequeños, generalmente en el idioma

primario de los padres (a veces traducido entre inglés, español, y/o chino). En la mayoría de las escuelas los directores les dieron la bienvenida a las familias y a miembros del PAC y luego se retiraron de la reunión para que los padres pudieran sentirse cómodos expresándose.

Los miembros del PAC usaron un libreto de preguntas para iniciar la conversación, lo que a menudo llevó a los temas de mayor importancia para los padres que participaban en el evento. Los miembros del PAC facilitaron las reuniones, a veces con la ayuda de los Enlaces entre la escuela y familias. La facilitación activa aseguró que todos los que estaban presentes pudieran participar.

Durante las reuniones de padres en mayo, después de las conversaciones sobre asignación de los estudiantes y otros temas, el PAC realizó una encuesta escrita centrada en la asignación de los estudiantes, la que fue distribuida en varias reuniones de difusión. Esta difusión se centró en padres en las comunidades de la Misión y Bayview/Hunter's Point.

DE QUIÉN ESCUCHAMOS

A través de dos eventos comunitarios, reuniones en nueve escuelas, y un grupo de discusión dirigida en Visitacion Valley, los miembros del PAC hablaron con más de 200 padres cuyos hijos van a escuelas del SFUSD. Los barrios incluyeron a Chinatown, Bayview/Hunter's Point, Bernal Heights, Excelsior, la Misión, y Visitacion Valley. Los participantes eran principalmente latinos, chinos, y afro-americanos, y algunos padres blancos y samoanos.

Escuelas/ Grupos	Fecha	# gente	Idiomas	Notas
Sánchez Elementary School	2/2/06	25	Español	Reunión en español
Chinese Education Center	2/21	10	Mandarín, cantonés	Reunión en mandarín
Monroe Elementary School	2/24	30	Inglés, español, cantonés	Tres grupos separados por idioma
Gordon Lau Elementary School	3/13	10	Inglés, español, cantonés	Reunión en inglés traducida al español y cantonés
G.W. Carver Elementary School	3/14	10	Inglés	
John O'Connell High School	4/5	6	Inglés, español	Reunión mayoritariamente en inglés con traducción al español
Paul Revere Elementary School	5/10	11	Inglés, español	Reunión mayoritariamente en español con traducción al inglés.
Cesar Chávez Elementary School	5/18 & 5/26	27	Inglés, español	Dos reuniones de padres separadas, ambas en español

Everett Middle School	5/26	5	Inglés, español	En inglés con traducción
Grupo de discusión dirigida con padres chinos en Visitacion Valley	2/26	18	Cantonés	Padres con hijos en escuela de idioma chino que asisten a escuelas del distrito en SF
Mission Community Encuentro	5/4	10	Inglés, español, cantonés	Nos reunimos en dos grupos: español y chino/inglés
BVHP Community Fish Fry (Pescado Frito Comunitario)	5/12	40	Inglés	Tuvimos discusiones en grupos pequeños
Barrios representados: Misión, Excelsior, Chinatown, Visitacion Valley, Bernal Heights, Bayview/Hunter's Point		Total: 202	Inglés, español, cantonés, mandarín	

LO QUE PREGUNTAMOS

Los miembros del PAC les hicieron varias preguntas generales a los padres y luego, según sus intereses o preocupaciones, o el contexto específico de su experiencia escolar, las conversaciones se enfocaron más. Las preguntas típicas incluyeron:

- ¿Cómo fue que su familia fue a dar a la escuela de sus hijos? ¿Qué busca?
- ¿Qué está funcionando en la escuela de sus hijos? ¿Qué ayuda a los estudiantes a que les vaya bien?
- ¿Cuáles son los desafíos en la escuela de sus hijos? ¿Qué cosas podrían ser diferentes o mejoradas?
- ¿Su hijo se siente seguro en su escuela? ¿Qué haría que la escuela pareciera más segura?
- ¿Cuáles son sus preocupaciones sobre la asignación de escuela cuando piensa en el próximo nivel?
- ¿Cómo piensa que debería funcionar el sistema de asignación de escuelas?
- ¿Qué tipo de diversidad sería importante para usted en la escuela de su hijo?
- Si tuviera que elegir entre mandar a s hijo a una escuela en su barrio que no sea tan fuerte, o mandarlos al otro lado de la ciudad a una escuela que tiene mejores resultados, ¿cuál sería su prioridad?

LO QUE DESCUBRIMOS

En las reuniones realizadas en las escuelas, a menudo los padres dijeron estar satisfechos con su escuela, y que apreciaban a los directores, profesores, y demás empleados de las escuelas de sus hijos. Fuera de las escuelas, las opiniones de los padres sobre el personal de las escuelas fueron más mezcladas. Los padres también expresaron sentirse frustrados y

enojados por la falta de comunicación de parte de las escuelas de sus hijos, la desigualdad en la distribución de recursos a lo largo del distrito escolar, y las bajas expectativas y bajos estándares para los estudiantes latinos y afro-americanos. Otros temas comunes incluyen:

- Los padres quieren claras expectativas respecto a la conducta estudiantil, y procedimientos disciplinarios consistentes en las escuelas. La mayoría de estos padres siente que sus hijos están seguros en la escuela, aunque algunos expresaron preocupación por la intimidación (*bullying*)
- Muchos padres no estaban seguros de qué estaban aprendiendo sus hijos, o cómo compararlo con lo que aprenden los estudiantes de otras escuelas.
- Muchos padres hablaron de la importancia de presentar opciones para satisfacer las necesidades de las diversas poblaciones estudiantiles.
- Los padres en muchas escuelas indicaron que las familias tienen que estar más involucradas en la escuela y en la casa para apoyar el éxito de sus hijos. Algunas escuelas hacían un mejor trabajo de incluir a los padres y estimularlos a que realicen este papel.

Los padres que no hablan inglés fluido indicaron que las barreras comunicacionales son obstáculos para que ellos participen en la educación de sus hijos. Muchos padres recalcaron la importancia de tener personas que trabajen en las escuelas que hablen sus idiomas, como también la traducción de documentos (como tarjetas de calificaciones y boletines de la escuela) e interpretación en las reuniones – especialmente durante las reuniones de padres y maestros – lo que muchas escuelas no pueden proporcionar.

- Muchos padres expresaron fuerte apoyo a programas bilingües y escogieron sus escuelas debido a esos programas. Los padres con hijos en programas bilingües en general, estaban más satisfechos con la experiencia escolar de sus hijos, y padres monolingües que no hablan inglés se sentían más incluidos en las escuelas con programas bilingües.
- Los padres que no hablan inglés y cuyos hijos asisten a escuelas sin personal bilingüe, encontraron difícil participar en la escuela y se sintieron aislados.
- Los padres de habla inglesa también expresaron interés en tener programas de idiomas en las escuelas de sus hijos, y sugirieron que estos programas traerían a más estudiantes a las escuelas con baja matrícula.

Muchos padres estaban preocupados sobre programas que las escuelas de sus hijos no tienen, incluso aquellos que se sienten bien en general respecto a las escuelas de sus hijos, e identificaron algunos que ven en otras escuelas como programas de idiomas, arte, música, y ciencias.

- Cuestionaron por qué se permite que algunas escuelas tengan bajo rendimiento, cuando existen escuelas exitosas en otras partes de la ciudad.

- Los padres en muchas escuelas primarias están preocupados de que sus hijos no tienen profesores de educación física, los patios son muy pequeños, y los niños no tienen espacio para correr.
- Los padres se preguntan qué hay que hacer para conseguir más recursos, tanto para las escuelas de sus hijos como para el distrito en general.
- Los padres también expresaron la necesidad de ofrecer opciones para los estudiantes que no van a ir a la universidad, como cursos para aprender oficios, mecánica, carpintería, e ingeniería.

Muchos padres mencionaron programas de después de clases en las escuelas como algo que necesitan y desean que estuvieran más disponible, menos caros, y de mejor calidad. El PAC no planteó este tema a los padres, pero ellos lo abordaron en todas las reuniones en las escuelas.

- Los programas de después de clases no sirven a todos los estudiantes, y los padres indicaron que no pueden escoger una escuela si no pueden determinar por adelantado si sus hijos cumplen los requisitos para recibir ese cuidado. Debido a que los criterios, programas, y requisitos para los programas de después de clases cambian de escuela a escuela, no es posible contar con opciones para después de clases en algunas escuelas.
- Los padres de hijos que estaban inscritos en los programas de después de clases de sus escuelas dependían de ese programa para que proveyera apoyo académico y ayudara con las tareas, además de arte, deportes, y otras actividades de enriquecimiento. Los padres que tienen hijos inscritos en los programas de después de clases tenían distintos niveles de satisfacción con este cuidado.

HABLANDO SOBRE LAS POLÍTICAS DE ASIGNACIÓN ESTUDIANTIL

En las conversaciones en las escuelas y en reuniones comunitarias, muchos padres estaban confundidos con el proceso de asignación de estudiantes y no comprendían el "índice de diversidad" o cómo era aplicado por el distrito. Al mismo tiempo, muchos de los padres habían buscado información sobre las escuelas de sus hijos activamente (a través del Centro de Matrícula Escolar [EPC], visitando las escuelas, de otros padres, la Feria de Matrícula escolar, etc.) Los padres latinos de una escuela en el barrio de la Misión dijeron que a su parecer el distrito sí usaba raza para asignar escuelas porque ninguno de ellos podía poner a sus hijos en escuelas "blancas" y casi no había estudiantes blancos en las escuelas de sus hijos.

En todas las instancias algunos padres expresaron un fuerte deseo de que sus hijos asistieran a escuelas con una población diversa porque quieren que sus hijos tengan la experiencia que les permita ser exitosos en un mundo multicultural.

RESULTADOS DE LA ENCUESTA

El PAC desarrolló una encuesta sobre temas y opciones de las políticas de asignación de estudiantes, basada en una evaluación realizada por el Comité Comunitario de Asesoría sobre Asignación Estudiantil del SFUSD, pero incluyendo preguntas adicionales según lo solicitado por los miembros de la Junta de Educación. Las encuestas del PAC fueron distribuidas en una pequeña reunión comunitaria en el barrio de la Misión, un Pescado Frito comunitario (*Fish Fry*) en Bayview/Hunter's Point, y reuniones en las escuelas primarias Paul Revere y César Chávez. Más de 88 personas participaron en discusiones en grupos pequeños en esos eventos, y recopilamos 54 encuestas de los participantes en las reuniones.

La encuesta pidió información demográfica, incluyendo el código postal, las escuelas a las que sus hijos asisten, y su origen étnico. También le preguntó a los padres sobre sus experiencias al matricular a los niños en la escuela, qué tipo de indagaciones hicieron para elegir una escuela, y si es que se les asignó la escuela que deseaban, y si es que estaban satisfechos con el apoyo recibido de parte del Centro de Matrícula Escolar del SFUSD. Finalmente, la encuesta preguntó cuáles eran las prioridades al escoger una escuela para los hijos, e identificar los temas más importantes que un nuevo sistema de asignación de estudiantes debería abordar.

Este es un resumen de los datos de la encuesta. Para ver información más completa vea el apéndice.

Origen étnico de la persona que responde	Número	Porcentaje
Latino	31	57%
Afro-americano	11	20%
Asiático/de las islas del Pacífico	4	7%
Blanco	3	6%
Otro o no contestó	5	9%

Tiene derecho a recibir almuerzo gratis o reducido	Número	Porcentaje
Sí	35	65%
No	13	24%
No sabe o no contestó	6	11%

¿Recibió la escuela que solicitó?	Número	Porcentaje
Sí	30	56%
No	13	24%
Algunos sí, algunos no	6	11%

Prioridades de los padres sobre escuelas y asignación estudiantil.

La encuesta incluía 13 elementos que los padres podrían considerar al escoger una escuela para sus hijos, y le pidió a quienes respondieron que indicaran sus cinco prioridades más importantes. Las personas que completaron la encuesta mayoritariamente identificaron estas prioridades al escoger una escuela:

1. Acceso a programas especiales como arte, idiomas, tecnología, etc.
2. Profesores y personal calificado y con experiencia.
3. Un ambiente seguro dentro y alrededor de la escuela.
4. Estudiantes de diversos orígenes étnicos y de idiomas.
5. El desempeño de la escuela en exámenes generales.

La encuesta luego se refirió a las prioridades del distrito, e incluyó seis factores que el distrito podría considerar al establecer una nueva política de asignación estudiantil. Se les pidió a los padres que indicaran sus tres prioridades principales; una vez más, las respuestas demostraron que había un fuerte acuerdo en sus prioridades:

1. Poder elegir una escuela donde sea en la ciudad.
2. Asegurarse de que las escuelas reflejen la diversidad cultural y económica del distrito, y que no estén segregadas por origen étnico ni otros factores socio-económicos.
3. Dar al preferencia a los estudiantes del barrio donde está la escuela, pero dejando algunos cupos para estudiantes de otras partes de la ciudad.

Inquietudes y Temas Comunes

Además de las conclusiones generales enumeradas arriba, el PAC identificó temas comunes que surgieron de las reuniones comunitarias y en las escuelas en algunas áreas. Estos son temas que plantearon las familias en la comunidad de Bayview/Hunter's Point:

- Fuerte inquietud porque se considere la necesidad de los niños de estar en escuelas en su comunidad donde su cultura e identidad sean respetadas y cultivadas. Y el problema de que las "buenas" escuelas intermedias afuera de esta comunidad no entienden o sirven las necesidades académicas, sociales, o emocionales de sus hijos.
- Los padres expresaron su preocupación de que los niños afro-americanos se pierden en la escuela intermedia, especialmente los hombres.

- Algunos padres expresaron el deseo de que sus hijos estén más cerca de su casa, en su comunidad, y que aprendan sobre la cultura afro-americana, y a la vez aprendan a convivir y llevarse bien con gente de otra procedencia.
- Otros padres se manifestaron deseosos de que hubiese más diversidad en las escuelas, y temerosos de que un cambio hacia un sistema de asignación escolar basado en escuelas de barrio significaría menos oportunidades multiculturales para los estudiantes y sus familias.
- Muchos padres expresaron gran inquietud y tenían muchas preguntas sobre por qué las escuelas en su comunidad no tienen programas o servicios que otras escuelas tienen, como música, arte, jardinería, e idiomas.
- Los padres manifestaron su deseo de que los profesores y administradores reflejen las poblaciones de su comunidad (Afro-americano, latino, chino, samoano, etc.)
- Fuerte preocupación de que muchos problemas surgen porque la comunidad se está viniendo abajo, las familias se están yendo de la ciudad, y al mismo tiempo el número de estudiantes afro-americanos ha bajado tanto que el distrito no va a hacer prioridad de sus necesidades.

Estos son los temas abordados por las familias en la Misión y Bernal Heights:

- Los padres expresaron respeto e incluso afecto por los profesores y el personal de las escuelas de sus hijos, pero estaban preocupados por el bajo rendimiento general de estas escuelas, y se preocupan de que las oportunidades futuras de sus hijos serían limitadas.
- Los padres manifestaron su apoyo y fuerte deseo de tener educación bilingüe, que quieren que sus hijos aprendan inglés y que aprendan en su lengua madre.
- Los padres también manifestaron gran inquietud sobre por qué se permite que las escuelas en algunos barrios no sean exitosas en lo académico, siendo que hay escuelas en otros barrios que son buenas, y preguntaron ¿por qué no hacen las mismas cosas en nuestras comunidades?

CONCLUSIONES

A través de su trabajo de difusión activa hacia las familias, los miembros del PAC encontraron que incluso padres que se enfrentan a grandes obstáculos, incluyendo barreras de idioma y privaciones económicas están dedicados a la educación de sus hijos. Muchos padres manifestaron un fuerte compromiso con el éxito de todos los niños y quieren saber qué pueden hacer para apoyar ese éxito.

Los padres estaban agradecidos de tener la oportunidad de ser escuchados, y contribuyeron puntos de vista importantes sobre temas educacionales claves. El distrito escolar tiene que otorgar más información a las familias sobre políticas importantes, y de manera que los

padres la entiendan; y debe de ampliar sus esfuerzos para involucrar a los padres se manera significativa al abordar estos temas.

El PAC se da cuenta de que la Junta de Educación se enfrenta a los desafíos de abordar temas vitales y proveer soluciones a problemas que están fuera de su control, incluyendo una ciudad con escasez de vivienda y un alto costo de vida, que está segregada por raza y nivel económico. El PAC ofrece su ayuda respetuosamente para ayudar con estas tareas cruciales, y estamos entusiasmados ante la posibilidad de apoyar el desempeño de todos los niños en el distrito escolar de San Francisco.